

Canon

TOP TWIN TOP TWIN QUARTZ DATE

SURE SHOT

TELE

SURE SHOT

TELE QUARTZ DATE



Deutsche Ausgabe
Bedienungsanleitung

Viel Spaß wünschen wir Ihnen mit Ihrer neuen, formschönen und griffigen Canon-Kompaktkamera. Diese Anleitung vermittelt Ihnen alles Wissenswerte über die beiden Modelle TOP TWIN und TOP TWIN QUARTZ DATE. Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit für die Information, damit schon Ihr erstes Foto ein Volltreffer wird.

* Nebenbei: In Japan begegnen Sie dieser Kamera unter dem Namen «Autoboy Tele».

Die Besonderheiten der Canon TOP TWIN Canon TOP TWIN QUARTZ DATE

1. Vollautomatik rundum

Das Filmeinlegen, den Filmtransport vor- und rückwärts, die Steuerung der Filmempfindlichkeit bei DX-codierten Filmen übernimmt die Kamera automatisch.

2. Bifocal-Objektiv mit verstellbarer Brennweite

Je nach Motiv können Sie zwischen WEITWINKEL- und TELE-Aufnahmen wählen.

3. Eingebautes Soft-Filter

Für Bilder mit weichen, sanften Motivkonturen – ideal für Portraits.

4. Mehrfach-/Trickbelichtungen

Sie können ein Filmbild auch mehrfach belichten. Trickaufnahmen sind dabei mit Doppelbild-Adapter (halbseitige Objektivabdeckung) möglich.

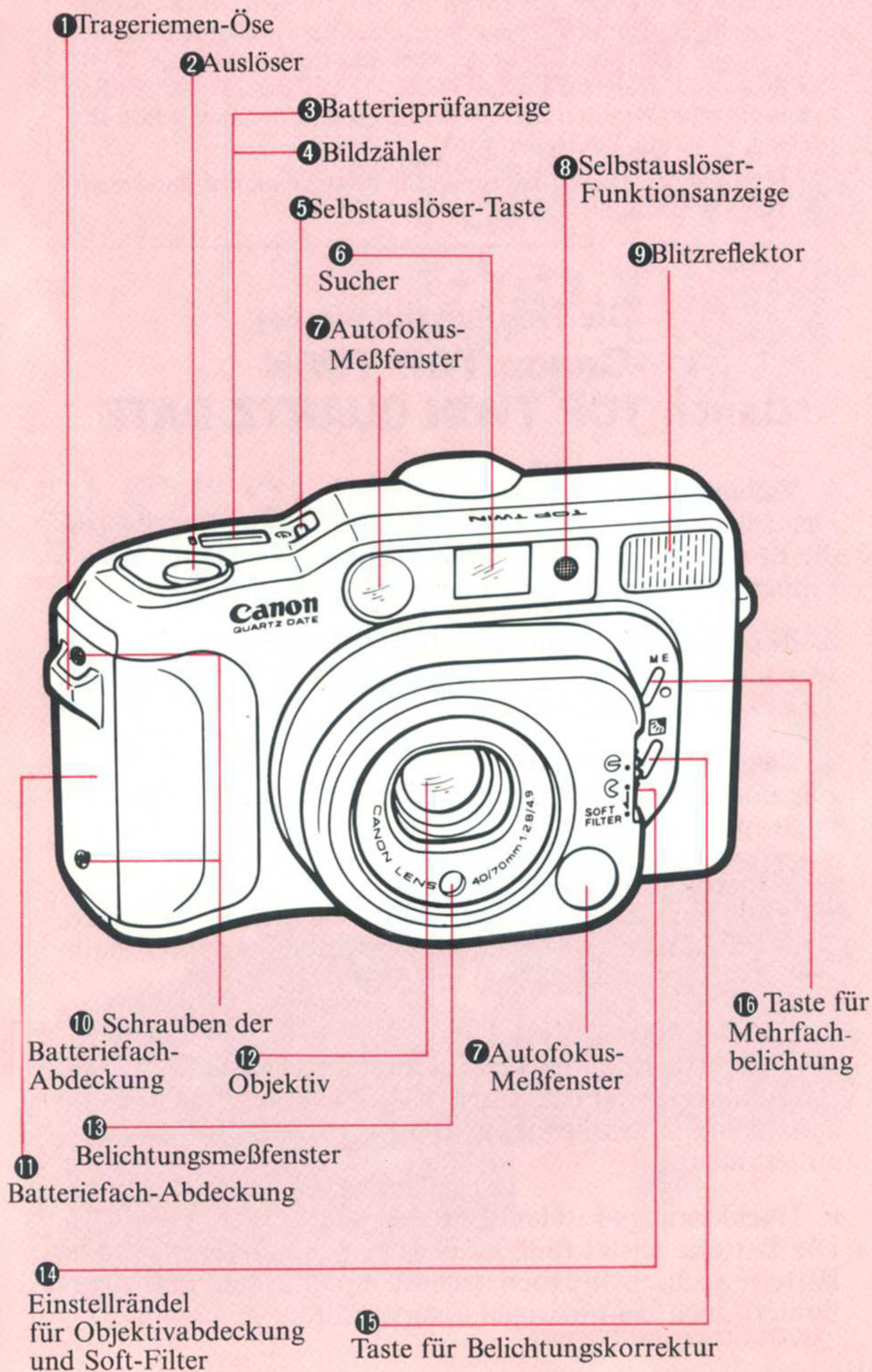
5. Variable Blitzsteuerung

Wählbar ist automatische Blitzzuschaltung «AUTO», manuelle Blitzzuschaltung «ON» (für Schattenaufhellung und Zusatzblitz) und Blitzabschaltung «OFF» (z.B. für Nachtaufnahmen).

6. Hochleistungs-Lithium-Batterie

Die Batterie leistet fünf Jahre lang Schnappschüsse ohne Batteriewechsel, Blitzbereitschaft in ca. 2 Sek. und funktioniert auch bei niedrigen Temperaturen.

Teilebezeichnungen



Inhalt

Besonderheiten	2
Bezeichnung der Kamerateile	3, 34
Kurzanleitung	5
Trageriemen und Tasche	6
1. Die Batterieprüfung	7
2. Das Einlegen des Films	8
3. Das Öffnen der Objektivabdeckung	11
4. Die Wahl der Objektivbrennweite	12
5. Die Aufnahme	13
• «Gezielter» Autofokus	15
• Automatische Blitzzuschaltung	17
• Selbstauslöser-Aufnahmen	19
6. Der Filmrücktransport	20
7. Fortgeschrittenes Fotografieren	
• Individuell gesteuerte Blitzaufnahmen	21
(Allgemeine Blitzaufhellung)	21
(Blitzen bei Gegenlicht)	21
(Aufnahmen ohne Blitz)	22
• Die Belichtungskorrektur	23
• Das Soft-Filter	24
• Mehrfachbelichtungen	25
(Trickaufnahmen)	28
Der Batteriewechsel	31
Der LCD-Monitor (Flüssigkristallanzeige)	32
Tips für ein langes Kameraleben	35
Technische Daten	32

Wenn Sie sich für die TOP TWIN QUARTZ DATE entschieden haben, lesen Sie bitte auch die beiliegenden Zusatzinformationen über die Dateneinbelichtung.



4 Klappen Sie die vordere und hintere Umschlagseite aus, damit Sie die Kamera-Teile-Bezeichnungen beim Lesen der Anleitung stets vor Augen haben.

Kurzanleitung

**Das machen Sie
manuell)**

Vorbereitung

**Das macht
die Kamera
(automatisch)**

• Prüfen Sie die Batteriespannung.
Legen Sie den Film ein.

• Filmeinfädeln bis zum 1. Bild.
Einstellen der Filmempfindlichkeit bei DX-Filmen.

• Öffnen Sie die Objektivabdeckung.
Wählen Sie die Brennweite.

Motiv gewählt

• Zielen Sie mit dem Autofokus-Meßfeld aufs Motiv und drücken Sie leicht auf den Auslöser.

• Autofokusmessung. Blitzzuschaltung bei schwachem Licht.

Aufnahme

• Drücken Sie den Auslöser ganz und machen Sie die Aufnahme.

• Filmtransport zum nächsten Bild.

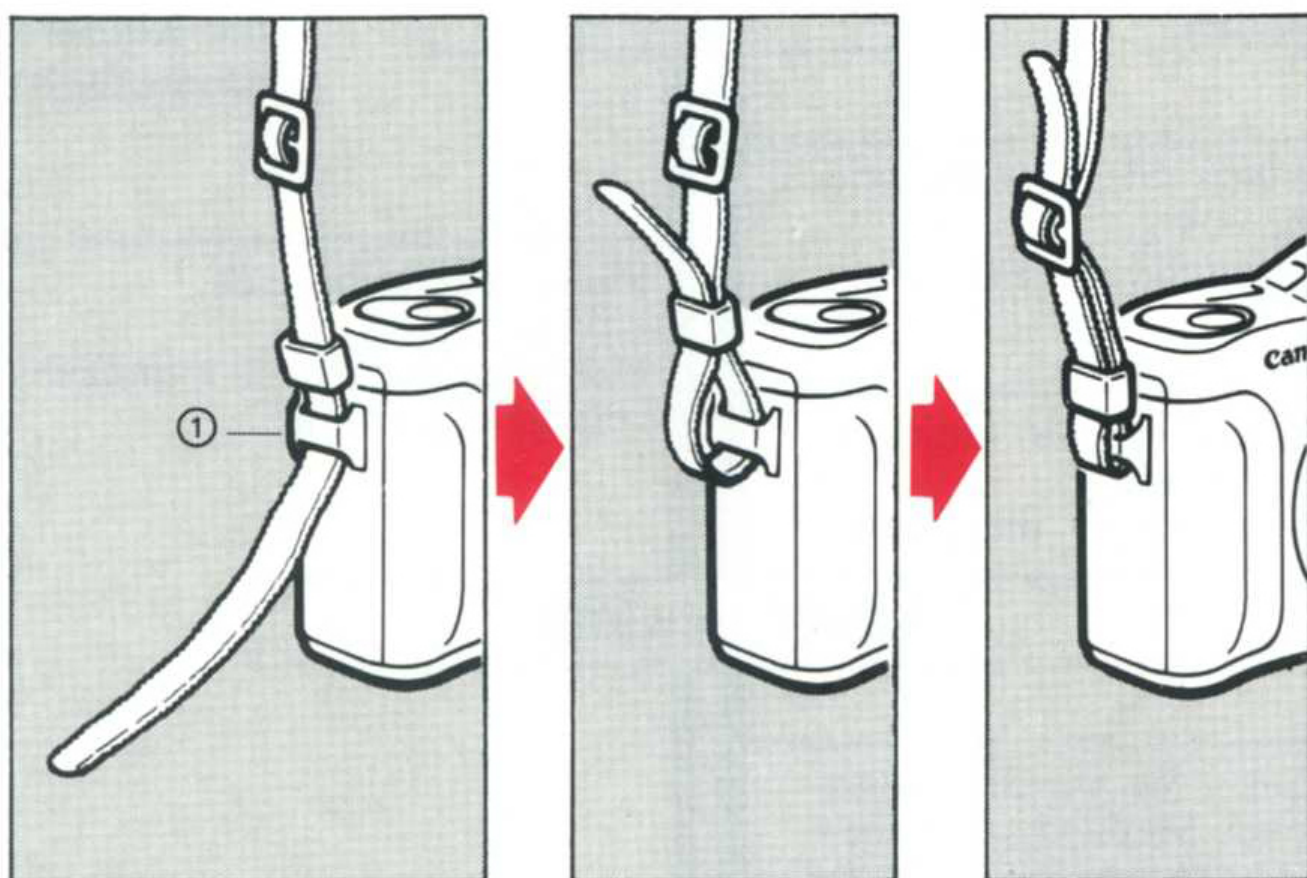
Filmende

• Nehmen Sie den Film aus der Kamera.

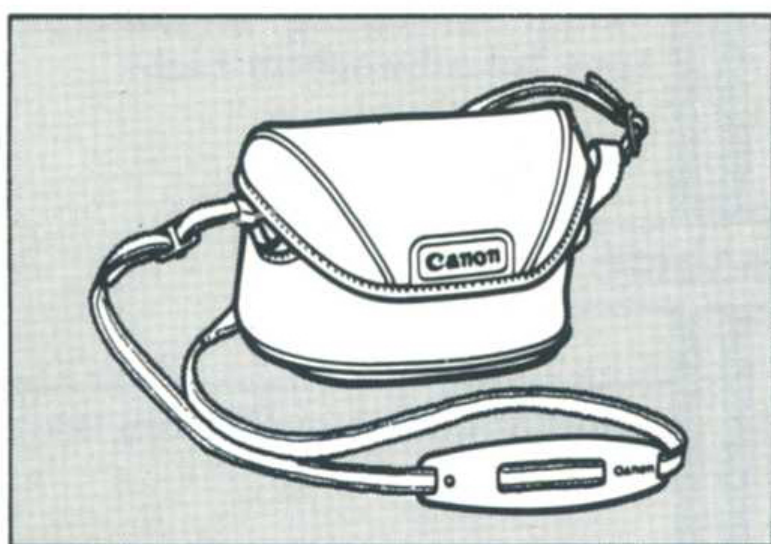
• Filmrückspulung und Stop.

Film zur Entwicklung

Trageriemen und Tasche

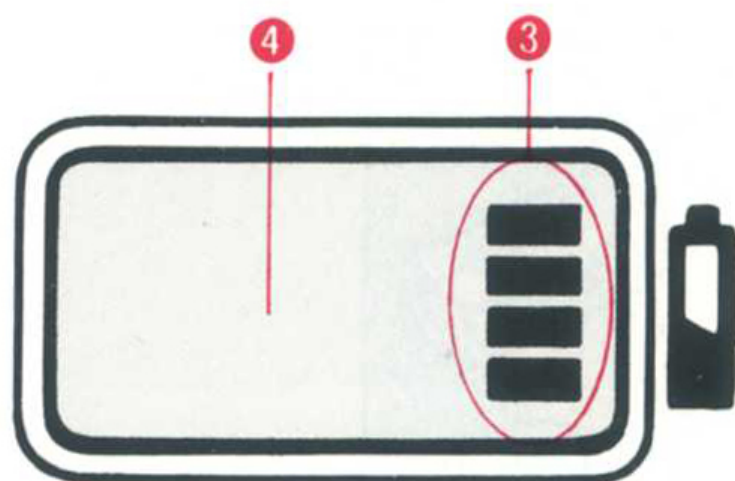


Befestigen Sie den Trageriemen, wie oben gezeigt, an der entsprechenden Öse ①.



Sichern Sie den Trageriemen an der Taschenfangschlaufe. So geht die Tasche nicht verloren.

1. Die Batterieprüfung

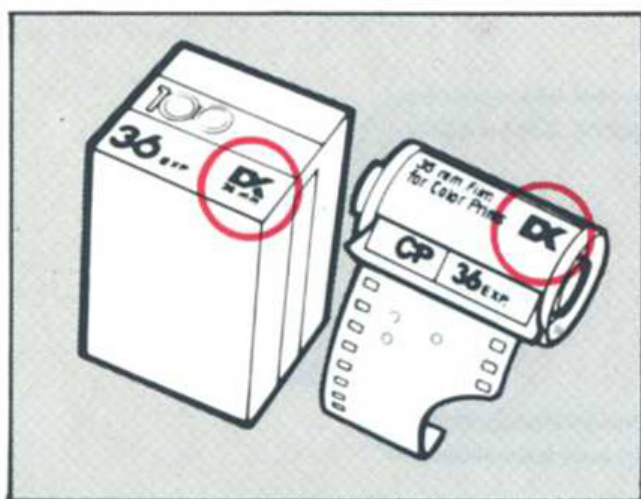


Ihre Kamera wird aus einer Hochleistungs-Lithiumbatterie (2CR5 6V) mit Energie versorgt. Wieviel Energie Ihnen zur Verfügung steht, sehen Sie auf dem LCD-Monitor durch Strichanzeigen ③ neben der Bildzähleranzeige ④.

Solange noch zwei der vier Striche in der Anzeige zu sehen sind, können Sie unbesorgt fotografieren.

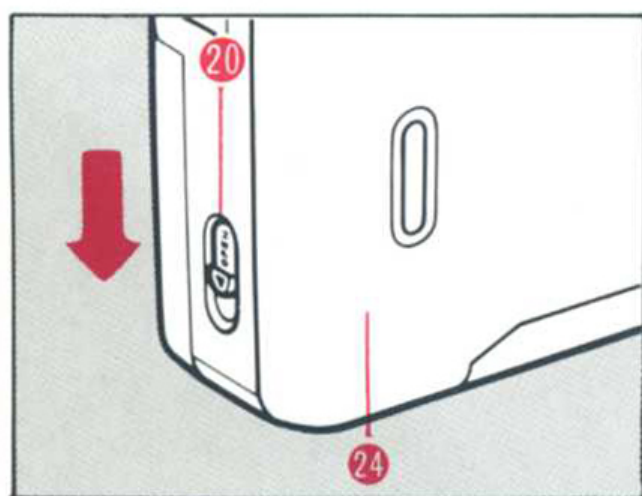
- Vier Striche in der Anzeige zeigen volle Leistungsfähigkeit an. Je weniger Striche angezeigt werden, um so weniger Energie ist vorhanden.
- Wenn nur noch ein Strich angezeigt wird, oder wenn Sie Ihre Kamera schon fünf Jahre lang benutzt haben, sollten Sie die Batterie wechseln. Siehe dazu Seite 31.

2. Das Einlegen des Films

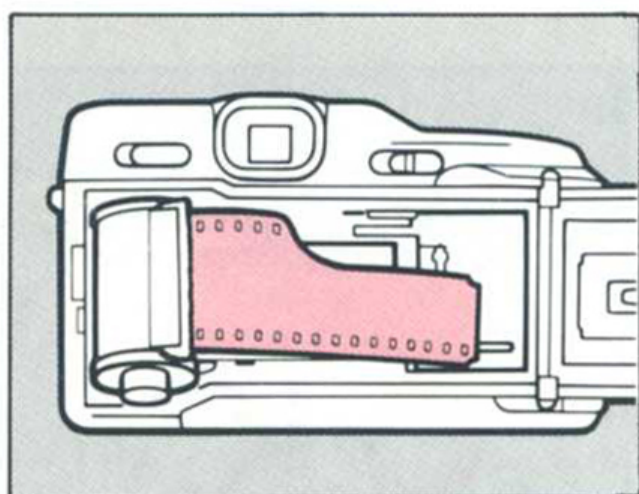
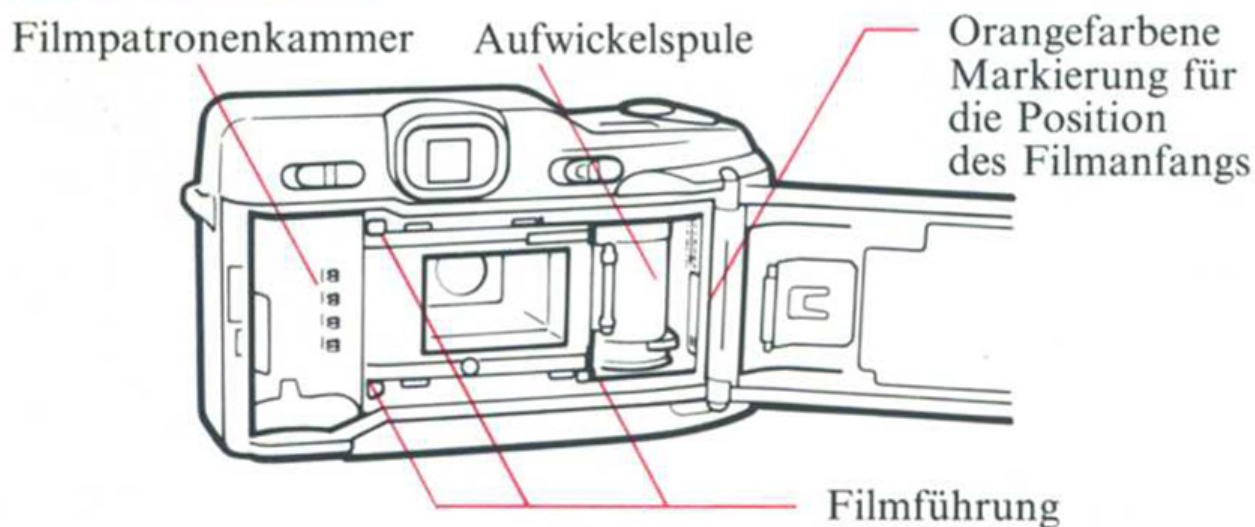


Wenn der Film nicht richtig eingelegt und eingefädelt wird, ist der Auslöser gesperrt.

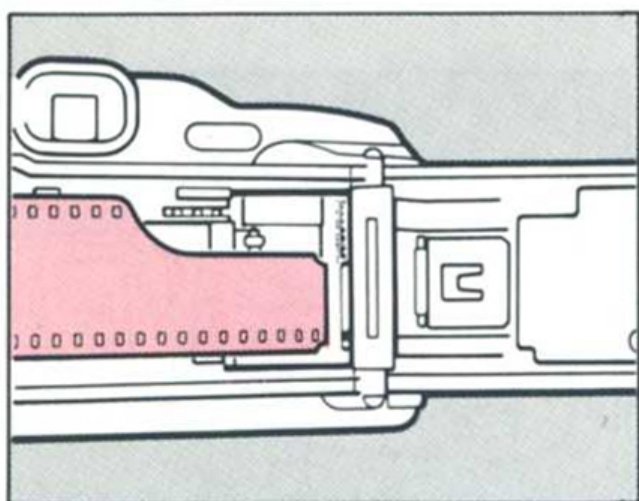
- Verwenden Sie Filme mit DX-Codierung. Die Filmempfindlichkeit wird dann automatisch von der Kamera eingestellt.
- Die Kamera steuert automatisch folgende Filmempfindlichkeiten ein: ISO 50, 100, 200, 400, 800 und 1600.
- Wenn Sie einen Film ohne DX-Codierung benutzen, wählen Sie Typen mit ISO 100 Filmempfindlichkeit.
- Bei Einsatz von Diafilmen wählen Sie bitte nur Typen mit Empfindlichkeiten ISO 50, 100, 200, 400 und 800.



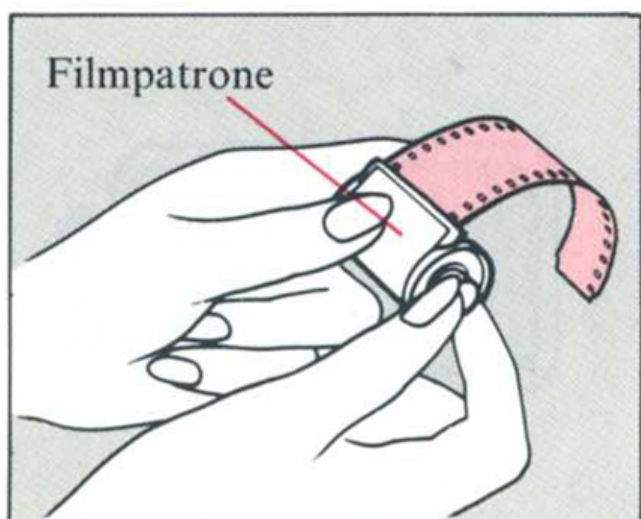
- 1) Zum Öffnen der Kamerarückwand ②₀ drücken Sie den Schnappverschluß ②₄ in Pfeilrichtung nach unten.



- 2) Legen Sie die Filmpatrone wie hier gezeigt ein.



- 3) Richten Sie den Filmanfang auf die orangefarbene Markierung aus.

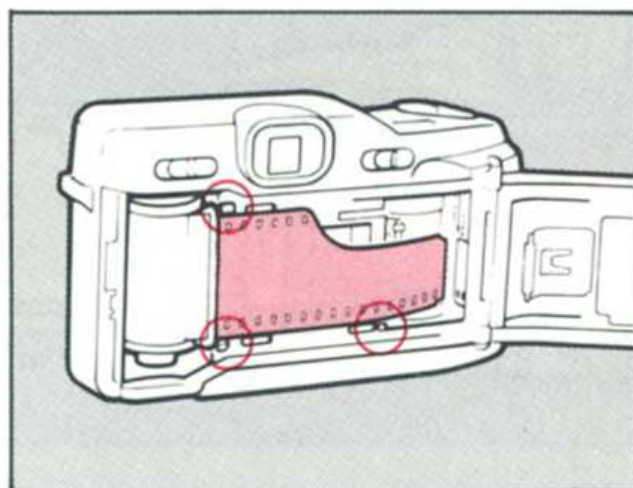


- Wenn der Filmanfang über die orangefarbene Markierung hinausreicht, nehmen Sie die Filmpatrone noch einmal heraus und spulen den Film mit der Hand entsprechend weit zurück.

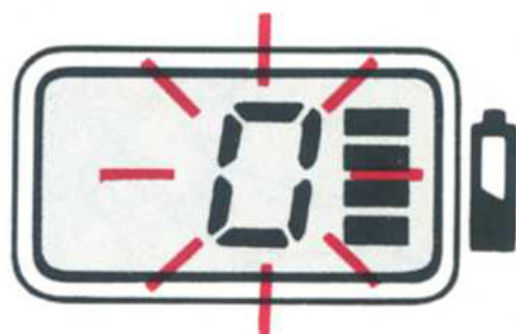
- Setzen Sie die Filmpatrone so in die Filmkammer ein, wie in Abb. B gezeigt.



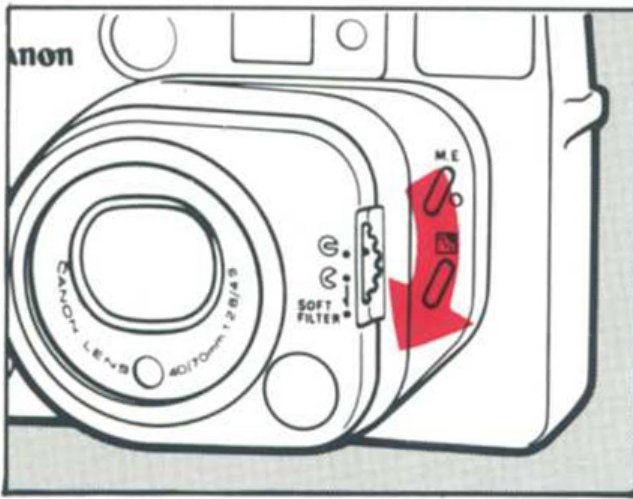
- 4) Beachten Sie, daß der Filmanfang sauber in der Filmführung liegt und schließen Sie die Kamerarückwand. Die Kamera transportiert den Film dann automatisch bis zum 1. Bild.



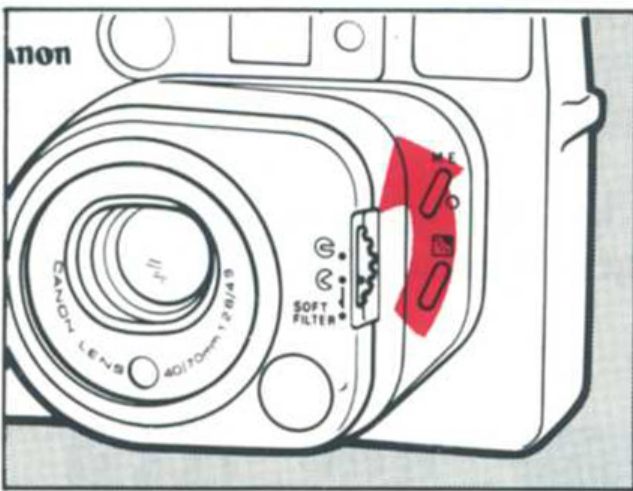
- Wenn der Bildzähler die «0» blinkend anzeigt, wurde der Film nicht eingefädelt. Der Auslöser ist gesperrt. Legen Sie den Film noch einmal korrekt ein.
- Durch das Filmfenster ²¹ können Sie sehen, ob und welcher Film sich in der Kamera befindet.



3. Das Öffnen der Objektivabdeckung



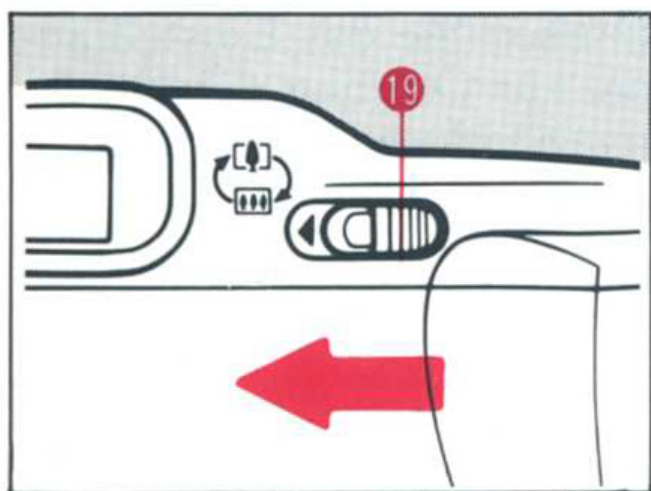
Drehen Sie das Einstellrändel zur Öffnung der Objektivabdeckung in Pfeilrichtung.



Wenn Sie das Objektiv wieder verschließen wollen, drehen Sie das Einstellrändel in die entgegengesetzte Richtung.

- Der Auslöser bleibt blockiert und der Bildzähler zeigt nicht an, solange die Objektivabdeckung nicht völlig geöffnet ist.
- Wenn Sie die Kamera nicht benutzen und ungewolltes Auslösen verhindern wollen, schließen Sie immer die Objektivabdeckung.

4. Die Wahl der Objektiv-Brennweite



Je nach Motiv können Sie das Objektiv wahlweise auf Weitwinkel- oder Tele-Position umschalten. Bedienen Sie dazu einfach den entsprechenden Schiebeschalter ⑲.

- Steht der Schalter nicht in klarer Position, wechselt die Brennweite ständig zwischen Weitwinkel und Tele hin und her.



**Weit-
winkel**



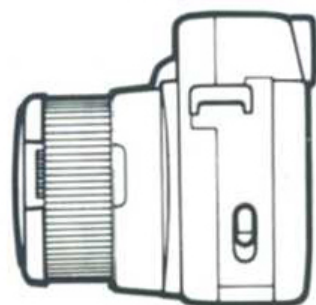
2,8/40 mm



Tele

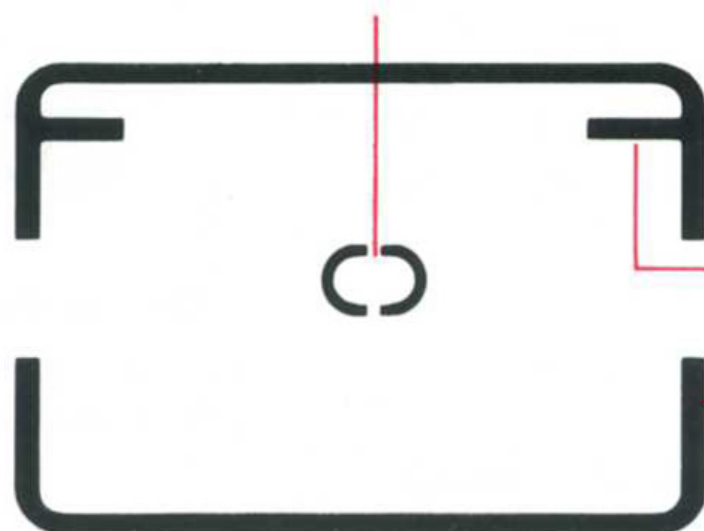


4,9/70 mm



5. Die Aufnahme

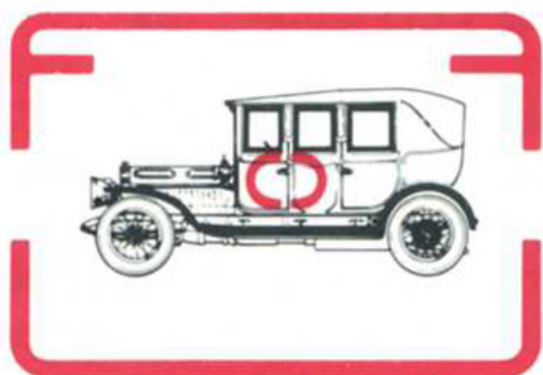
Autofokus-Meßfeld



Rotes Blitzsymbol  (Anzeige Blitzbereitschaft oder blink. Unterbelichtung)

 Grüne Lampe, (Anzeige: Dauerlicht – Autofokus korrekt/ Blinklicht – zu kurze Aufnahme-entfernung).

Machen Sie sich das Vergnügen guter Fotos, mit der bequemen Leichtigkeit eines präzisen Autofokus-Systems.



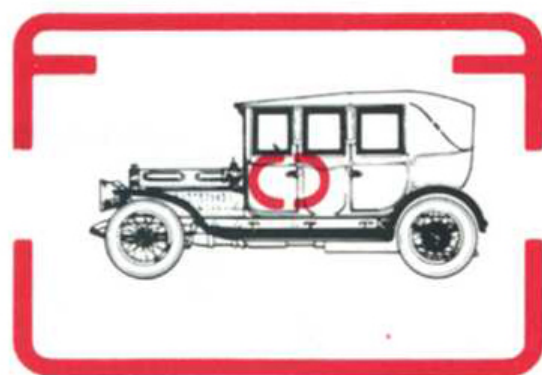
- 1) Sehen Sie durch den Sucher [®] und richten Sie das Autofokus-Meßfeld direkt auf das von Ihnen ausgesuchte Hauptmotiv. Drücken Sie jetzt noch nicht auf den Auslöser. ▷

- Vergewissern Sie sich, daß das Autofokus-Meßfeld vom Hauptmotiv ganz ausgefüllt wird.
- Der Automatik-Schärfenbereich reicht von 0,96 m bis unendlich. Achten Sie besonders bei Nahaufnahmen auf den möglichen Mindestabstand.
- Wenn Sie mit Weitwinkelobjektiv ein Motiv im Abstand von 0,96–1,2 m fotografieren, oder mit Teleobjektiv im Abstand von 0,96–1,6 m, beachten Sie, daß Ihr Motiv sich innerhalb der Parallaxenkorrektur-Marken befindet.
- Setzen Sie vor der Aufnahme den Blitz-Wählschalter in Position «AUTO». (Siehe dazu Seite 17.)

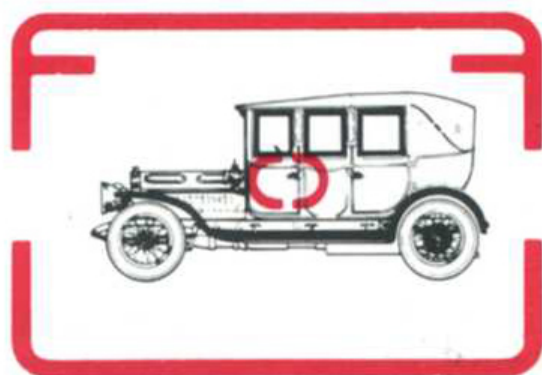
2) Drücken Sie leicht auf den Auslöser ②. Prüfen Sie, ob im Sucher die grüne Lampe für korrekten Autofokus aufleuchtet.

3) Drücken Sie nun den Auslöser zur Aufnahme ganz durch.

- Die automatische Scharfstellung erfolgt bei halbgedrücktem Auslöser. Das bevorzugte Motiv muß vorher das Autofokus-Meßfeld voll ausfüllen, sonst wird das Motiv nicht richtig gemessen und unscharf abgebildet.



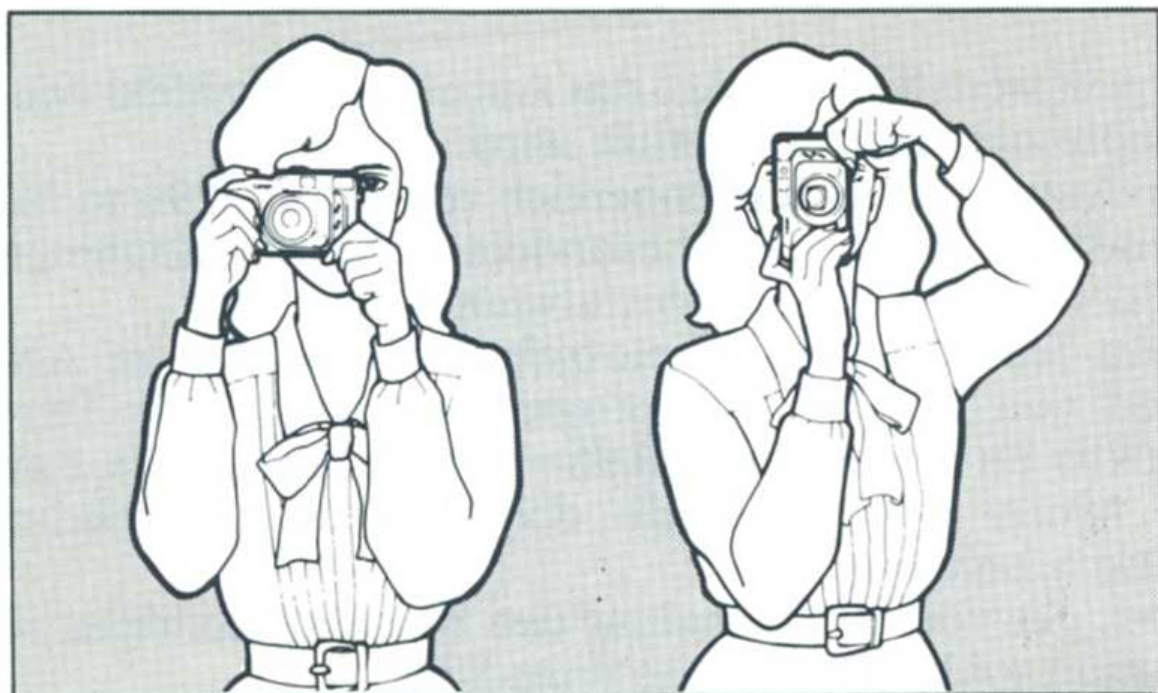
Grüne LED
gibt Dauerlicht



Grüne LED blinkt



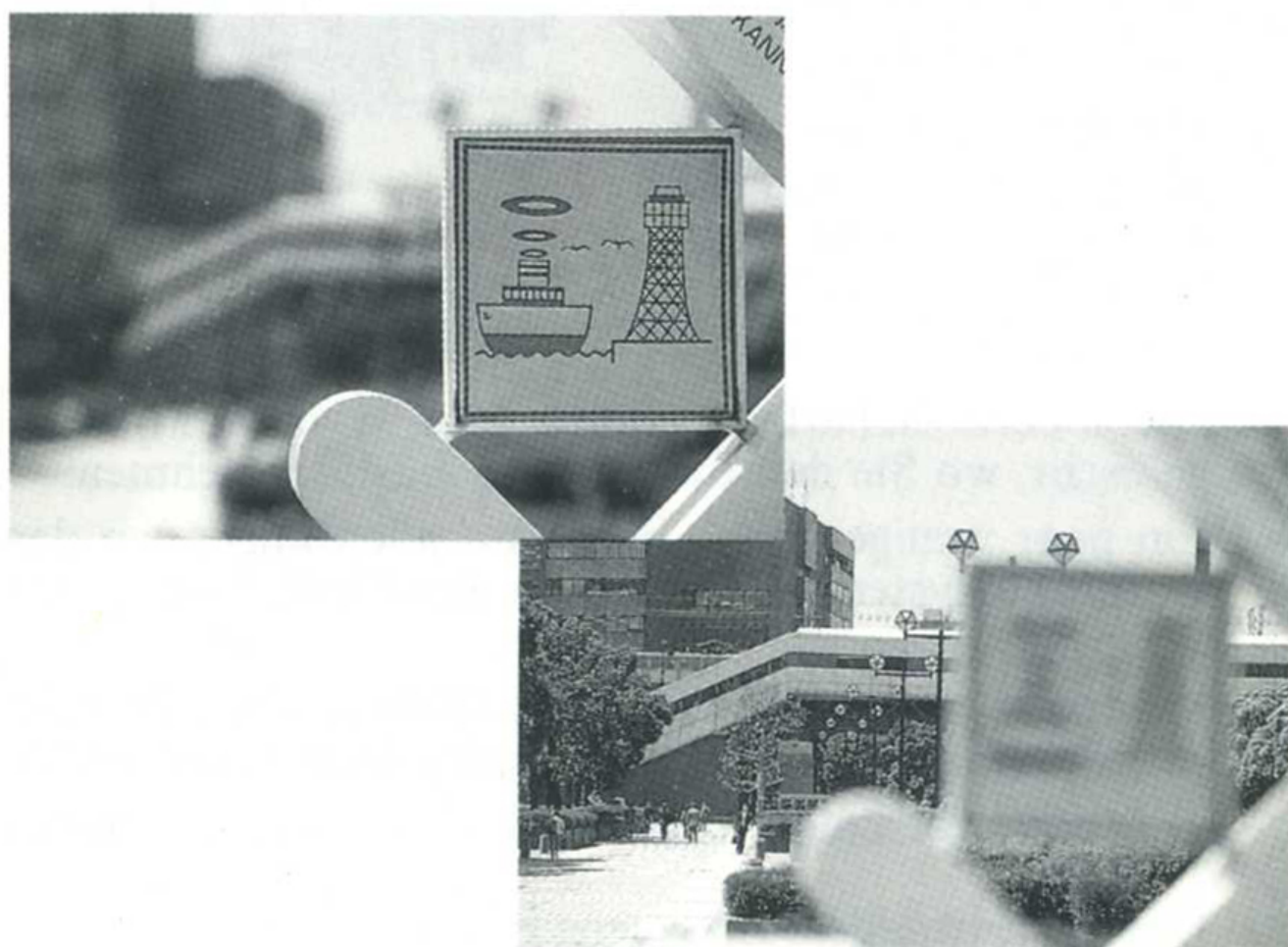
- Blinkt die grüne Lampe, bedeutet das: der Mindest-Aufnahmeabstand wurde nicht eingehalten. Geben Sie den Auslöser wieder frei und gehen ein Stück zurück. Messen Sie nun die Motiventfernung erneut. Wenn bei leicht gedrücktem Auslöser die grüne Lampe nicht blinkt, können Sie fotografieren.



- Die Kamera halten Sie ruhig und verwacklungssicher, wenn Sie einen oder beide Ellenbogen leicht am Körper abstützen.
 - Bitte achten Sie darauf, daß weder das Objektiv ⑫ noch die Autofokusmeßfenster ⑦, das Belichtungsmeßfenster ⑬ oder der Blitzreflektor ⑨ durch Finger oder herabhängende Haare verdeckt werden. Drücken Sie den Auslöser ② nicht ruckartig, da es sonst zu Verwackelungsunschärfe kommt.
- 4) Wenn Sie den Auslöser wieder freigeben, transportiert die Kamera den Film um eine Aufnahme weiter. In der LCD-Anzeige rückt die Bildnummer ④ um eine Zahl vor.

«Gezielter» Autofokus

Normalerweise befindet sich das Hauptmotiv in der Suchermitte und kann mit dem Autofokus-Meßfeld zentral erfaßt werden. Möchten Sie jedoch auf ein Motivdetail außerhalb der Bildmitte scharfstellen, gehen Sie bitte so vor, wie nachfolgend erläutert.



1) Schauen Sie durch den Sucher ⑮ und gestalten Sie Ihr Bild.

2) Richten Sie nun das Autofokus-Meßfeld genau auf Ihr Hauptmotiv.

3) Drücken Sie leicht auf den Auslöser ② und achten dabei darauf, daß die grüne Lampe leuchtet, aber nicht blinkt. Der Meßwert wird gespeichert.

4) Richten Sie nun den Sucher – bei weiterhin leicht gedrücktem Auslöser – so auf Ihr Gesamtmotiv aus, wie es der vorher gewünschten Bildgestaltung entspricht. Ändern Sie dabei aber nicht die Aufnahmedistanz.

5) Drücken Sie nun den Auslöser ganz durch und machen Sie die Aufnahme.

- Die fixierte Scharfeinstellung wird in dem Moment gelöscht, wo Sie den Finger vom Auslöser nehmen.
- Ein paar wenige Dinge bekommt allerdings auch das Autofokussystem nicht ganz in den Griff. Hier einige Beispiele:

- 1) Motive mit glänzenden Oberflächen. Zum Beispiel glänzender Autolack oder spiegelnde Glasflächen.
- 2) Motive, die kaum reflektieren. Zum Beispiel dunkles Haar.

Damit Sie trotzdem gelungene Fotos bekommen, bedie-

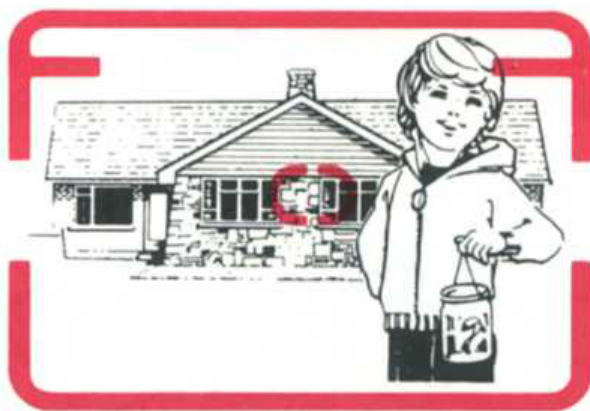


1)



2)
3)

Grüne LED
mit Dauerlicht



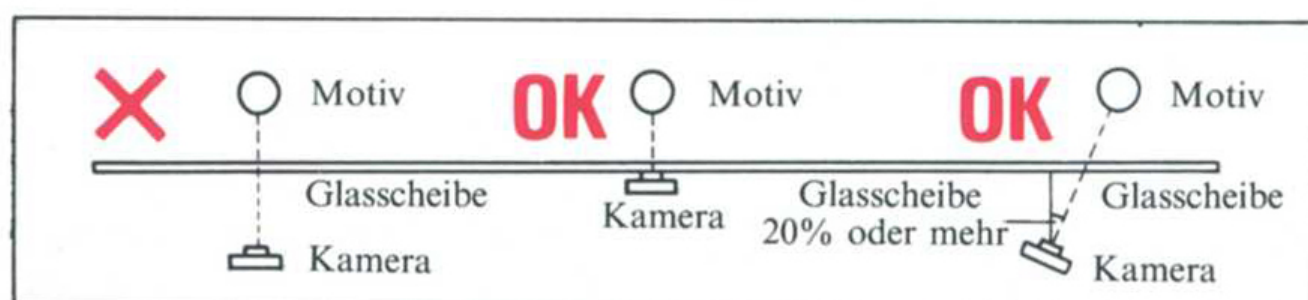
4)

Grüne LED
mit Dauerlicht



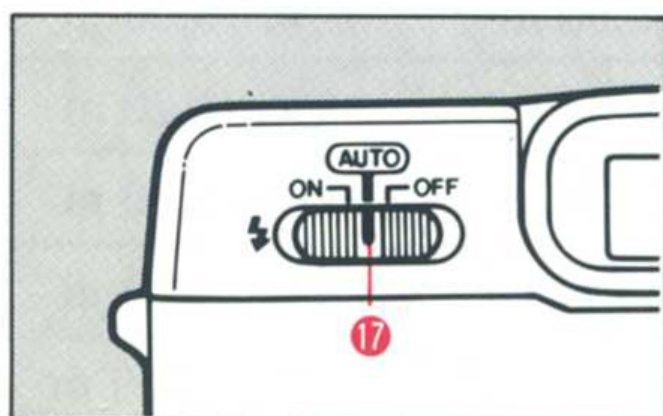
nen Sie sich der Vorfokussierung. Wählen Sie bei solchen Gelegenheiten ein Ersatzmotiv in annähernd ähnlicher Entfernung und gehen dann so vor, wie auf Seite 16 beschrieben.

- Damit Sie auch auf Motive hinter Glas nicht verzichten müssen, halten Sie die Kamera direkt an die Glasscheibe oder fotografieren in einem schrägen Winkel (um die 20°) durch das Fenster.



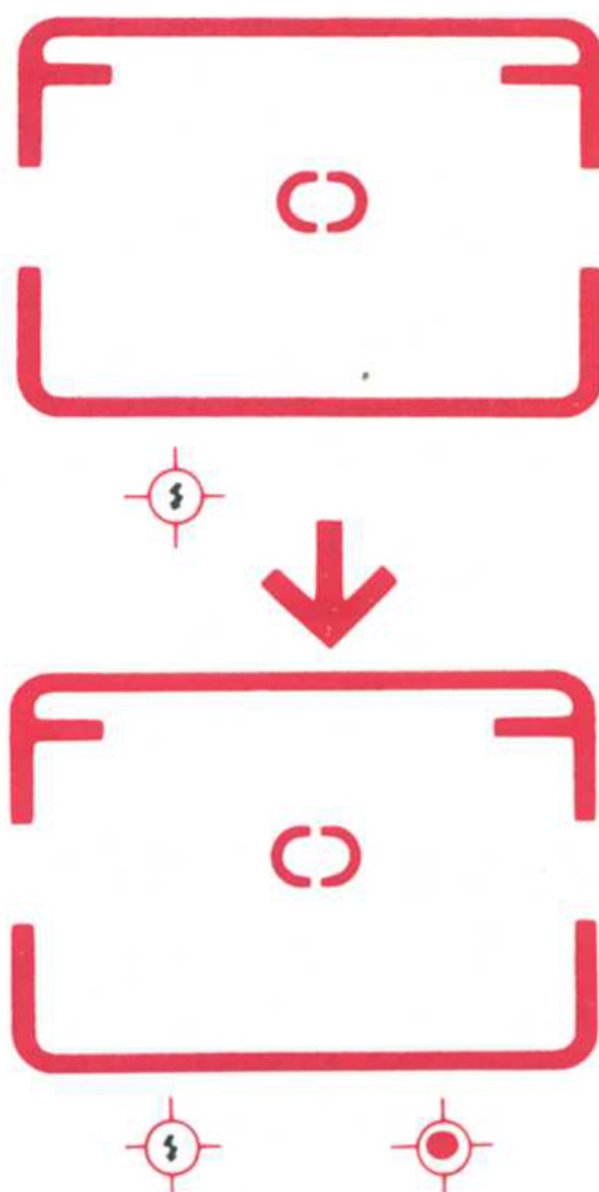
Automatische Blitzzuschaltung

Wenn Sie den Blitzschalter in die Position «AUTO» schieben, haben Sie auch bei schlechtesten Lichtverhältnissen vollen Bilderfolg, weil der Blitz sich in solchen Fällen automatisch zuschaltet.



- 1) Schieben Sie zunächst den Blitzschalter ⑰ in die Position «AUTO».

- 2) Wenn Sie dann den Auslöser leicht drücken, blinkt zuerst das rote Blitzsymbol . Dann nach ca. 2 Sekunden leuchtet es zusammen mit der grünen Lampe (Autofokus-Bestätigung); als Zeichen für Aufnahme- und Blitzbereitschaft.
- 3) Jetzt können Sie den Auslöser ganz durchdrücken und die Aufnahme machen.
- Während der Blitzaufladezeit ist der Auslöser blockiert.

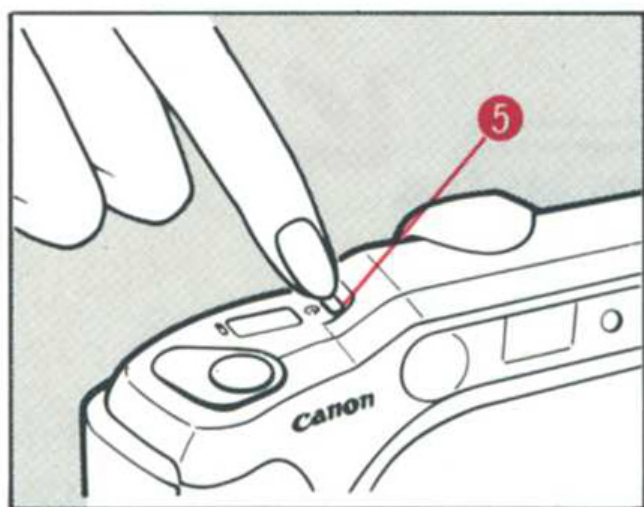


Blitzreichweite bei automatischer Blitzfotografie mit Farbnegativfilmen:

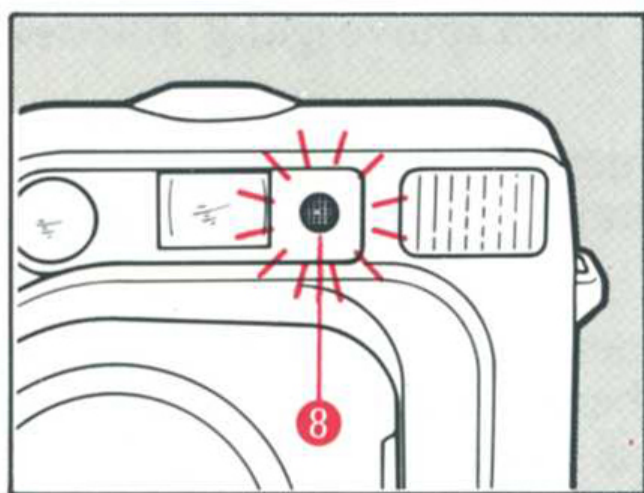
Empfindlichkeit	Weitwinkelobjektiv	Teleobjektiv
ISO 100	0,96 – 5,00 m	0,96 – 3,00 m
ISO 200	0,96 – 7,00 m	0,96 – 4,20 m
ISO 400	0,96 – 10,00 m	0,96 – 6,00 m
ISO 1000	0,96 – 15,00 m	0,96 – 9,00 m
ISO 1600	1,3 – 20,00 m	0,96 – 12,00 m

Selbstausslöser-Aufnahmen

Mit dem Selbstauslöser haben Sie u.a. die Chance, auf Wunsch auch selbst aufs Bild zu kommen.



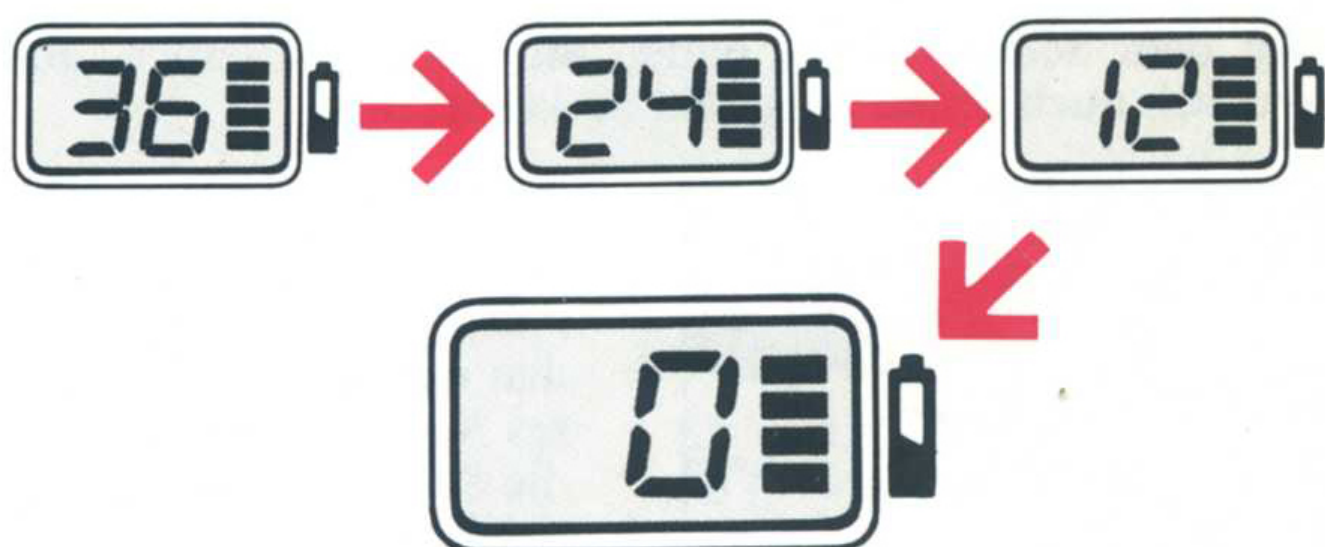
1) Schauen Sie durch den Sucher[®] und richten das Autofokus-Meßfeld auf den wesentlichen Teil Ihres Motivs. Drücken Sie die Selbstauslöser-Funktionstaste ⑤ und vergewissern Sie sich, daß die grüne Lampe im Sucher Dauerlicht gibt (korrekte Scharfstellung).



2) Sobald Sie die Selbstauslöser-Funktionstaste ⑤ drücken, blinkt die Selbstauslöser-Funktionsanzeige ⑧. Zehn Sekunden nach Einschalten des Selbstauslösers wird der Verschuß ausgelöst. Während der letzten 2 Vorlaufsek. blinkt die Funktionsanzeige in schnellerem Rhythmus.

- 3) Die Aufnahme ist beendet, wenn die rote Selbstauslöser-Funktionsanzeige erlischt und der motorische Filmtransport nicht mehr zu hören ist.
- Wenn Sie selbst das Hauptmotiv im Bild sind, achten Sie darauf, daß vom Autofokus-Meßfeld zunächst ein anderes Objekt erfaßt wird, das sich in der gleichen Position und Entfernung befindet, in der Sie selbst vor der Kamera stehen wollen.
 - Wenn Sie den Selbstauslöser schon gestartet haben und sich spontan zu einem Abbruch der Aufnahme entschließen, dann genügt es, die Objektivabdeckung zu schließen.

6. Der Filmrücktransport

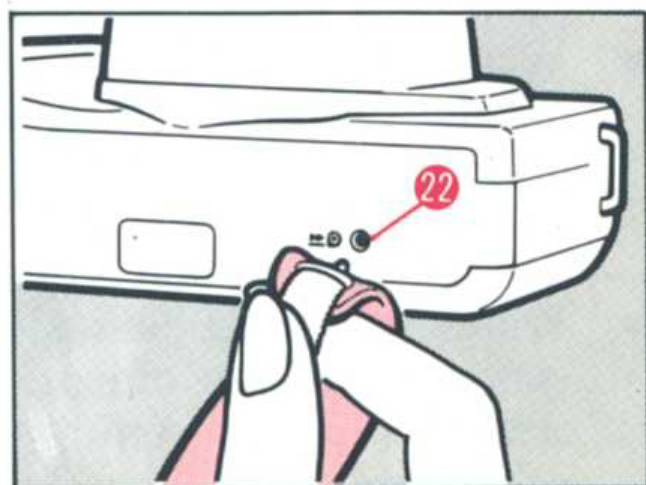


Einige Sekunden nach dem letzten belichteten Filmbild spult die Kamera den Film automatisch in die Filmpatrone zurück. Während dieses Vorgangs zählt auch der LCD-Bildzähler ④ rückwärts. Nachdem der Film wieder in die Patrone gespult ist, wird der Rückspulvorgang automatisch gestoppt.

- 1) Prüfen Sie, ob der Bildzähler «0» anzeigt.
 - 2) Dann öffnen Sie die Kamerarückwand und nehmen die Filmpatrone heraus.
- Sollten Sie mehr Aufnahmen machen können, als auf der Filmpackung angegeben, kann es sein, daß der Überhang von ein oder zwei Bildern bei der maschinellen Filmentwicklung nicht berücksichtigt und abgeschnitten wird.

Möchten Sie einmal den eingelegten Film teilbelichtet vorzeitig zurückspulen, müssen Sie nur die Taste ② an der Kameraunterseite drücken. Halten Sie diese Taste solange gedrückt, bis der Bildzähler mit der Rückwärtszählung beginnt.

- Am einfachsten drücken Sie die Taste für vorzeitige Filmrückspulung mit der Noppe, die sich in der rutschfesten Schulteraufgabe des Trageriemens befindet.



7. Fortgeschrittenes Fotografieren

● Individuell gesteuerte Blitzaufnahmen



Allgemeine Blitzaufhellung

Wenn Sie eine Person im Gegenlicht, etwa vor einem lichtdurchfluteten Fenster oder mit der Sonne im Rücken, aufnehmen wollen, schieben Sie den Blitzschalter in die Position «ON». Damit vermeiden Sie die Unterbelichtung des Hauptmotivs.

- Blitzreichweite für Aufhellblitze:
Bei Weitwinkelaufnahmen 0,96–3,5 m
Bei Teleaufnahmen 0,96–2,5 m
- Für darüberhinausgehende Distanzen bedienen Sie sich bitte der Belichtungskorrektur. (Siehe dazu Seite 23.)

Blitzen bei Gegenlicht

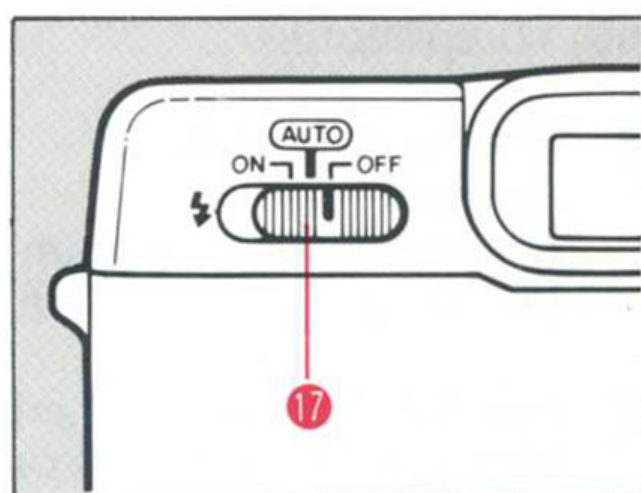
Wenn Sie unabhängig von den gegebenen Lichtverhältnissen mit Blitz fotografieren wollen, schieben Sie den Blitzschalter in die Position «ON». Diese Methode ist nützlich z.B. bei Aufnahmen in Innenräumen, wo es gerade so hell ist, daß sich der Blitz nicht automatisch zuschaltet.

- Die Blitzreichweiten bei dieser Technik entsprechen denen bei Blitzautomatik (siehe dazu Seite 18).

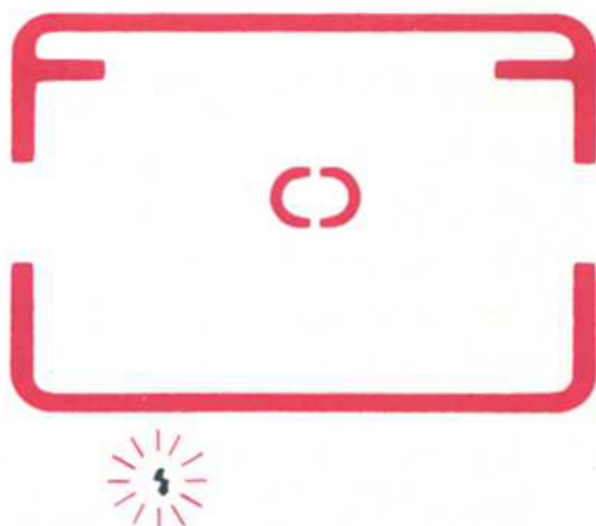
● Aufnahmen ohne Blitz



Wenn Sie natürliche Stimmungsaufnahmen machen wollen, etwa von Sonnenuntergängen, nächtlichen Szenen oder, wenn Sie Bühnenaufnahmen u.ä. machen möchten, wo die Blitzfotografie nicht erlaubt ist, dann schieben Sie den Blitzschalter ⑰ in die Position «OFF».

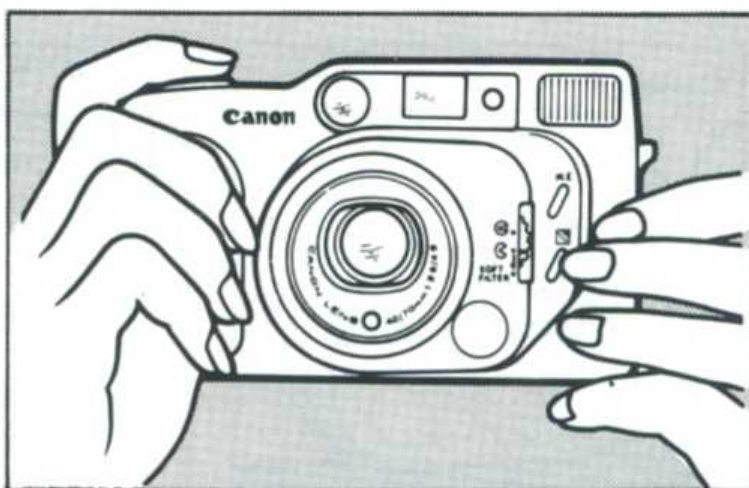
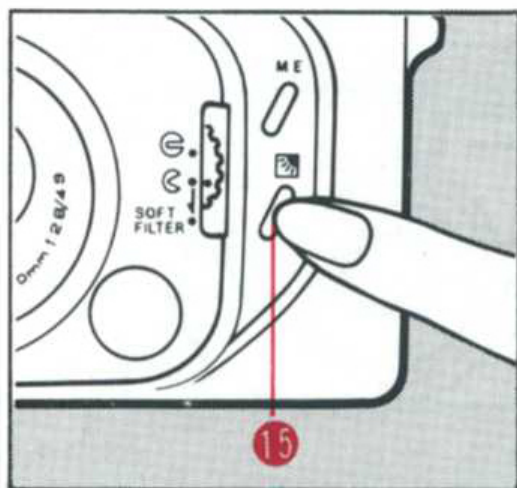


- Wenn nun das rote Blitzsymbol ⚡ im Sucher blinkt, müssen Sie für eine absolut ruhige Kamerahaltung sorgen, weil sich jetzt durch die längere Belichtungszeit leicht Verwacklungunschärfen ergeben können (Stativ verwenden).



● Die Belichtungskorrektur

Wenn der Hintergrund Ihres Hauptmotivs zu hell ist oder stark reflektiert – im Schnee etwa oder bei starkem Sonnenlicht –, wird Ihr Motiv möglicherweise unterbelichtet. Drücken Sie in solchen Fällen die Belichtungskorrektur-Taste  während der Auslösung.

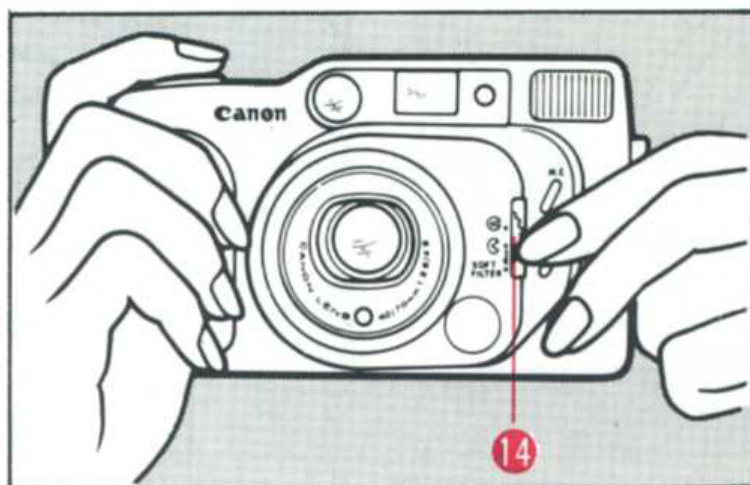
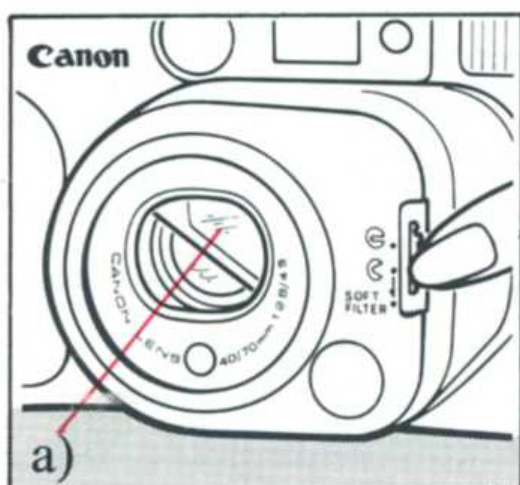


- Die Belichtungskorrektur ist ebenso wirkungsvoll bei Motiven im Gegenlicht, bei jeder Aufnahmedistanz.
- Bei Belichtungskorrektur kann die Blitzschalterposition beliebig sein, der Blitz zündet nicht.

● Das Soft-Filter

Wenn Sie für eine Aufnahme besonders weiche Wischeffekte oder Konturen wünschen – bei Porträts z.B. –, benutzen Sie das eingebaute Soft-Filter.

- 1) Drehen Sie das Einstellrändel ⑭ auf die Position «Soft Filter».
- 2) Halten Sie das Einstellrändel in dieser Position, während Sie den Auslöser betätigen.



Wenn das Soft-Filter nicht richtig in Position steht a), ist die Aufnahme nicht möglich.



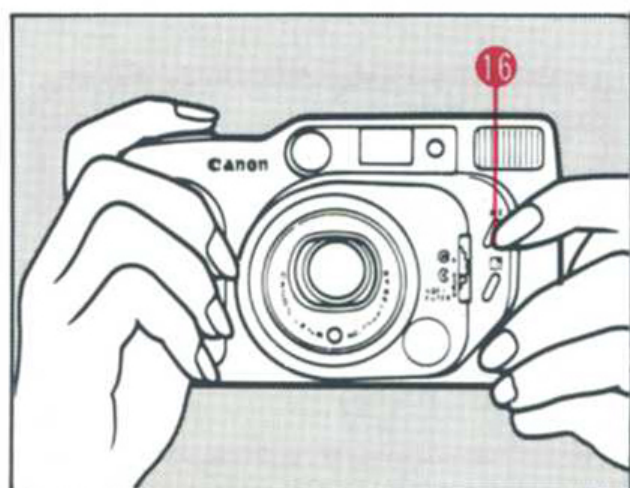
- Der Auslöser ist blockiert, wenn das Soft-Filter nicht in der korrekten Position steht.
- Sie erzielen die besten Resultate mit dem Soft-Filter in der Objektivposition «TELE» – aus normaler Aufnahmedistanz für ein Porträt – und insbesondere, wenn Sie im Schatten fotografieren.

● Mehrfachbelichtungen

Wenn Sie die Mehrfachbelichtungs-Taste drücken, ist der Filmtransport außer Kraft gesetzt. Danach kann ein Negativ zwei- oder mehrfach belichtet werden.



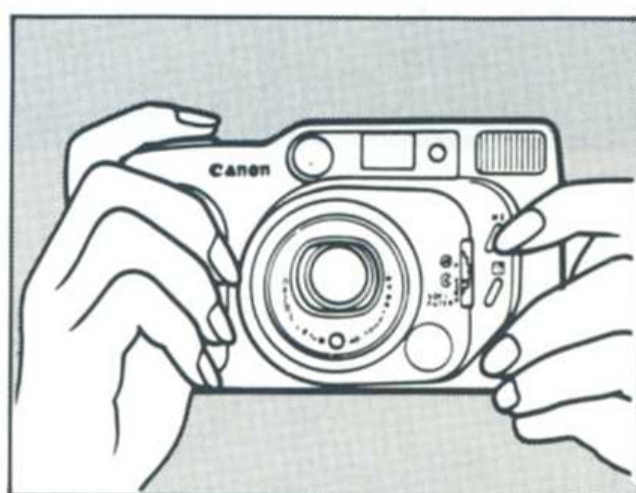
- 1) Richten Sie das Autofokus-Meßfeld genau auf Ihr Hauptmotiv aus und drücken dann die Mehrfachbelichtungstaste ⑯.



- 2) Drücken Sie nun zur Scharfeinstellung leicht auf den Auslöser, wobei die Mehrfachbelichtungstaste noch gedrückt bleibt. (Sie können die Taste dann wieder loslassen.)

- 3) Gestalten Sie dann bei weiterhin leicht gedrücktem Auslöser Ihr Bild wie geplant und bringen dabei Ihr Hauptmotiv in die gewünschte Position. Dann lösen Sie die Kamera aus. (Erste Belichtung.)

- Der Film wird jetzt nicht weitertransportiert.



- 4) Nächster Schritt ist die Scharfeinstellung auf das nächste Hauptmotiv. Richten Sie dazu das Autofokus-Meßfeld darauf aus.



- 5) Drücken Sie zur Schärfenmessung leicht auf den Auslöser. Bringen Sie dabei das Hauptmotiv in die gewünschte Aufnahme position und drücken erneut den Auslöser ganz durch (zweite Belichtung auf das gleiche Negativ).

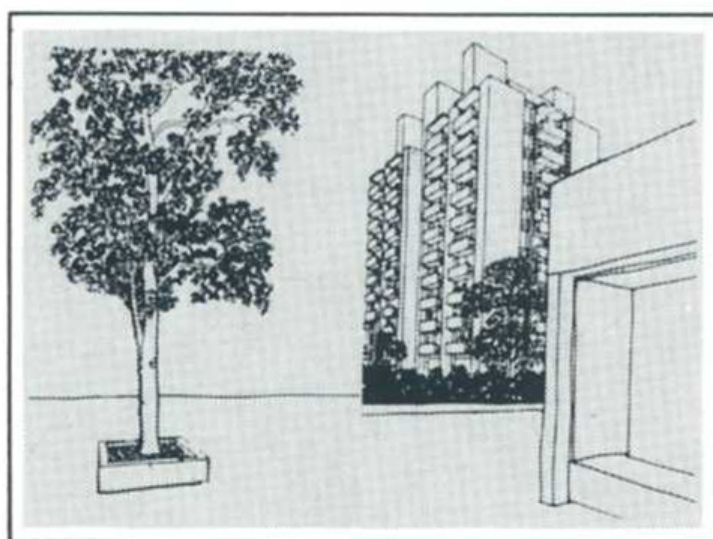


- Wenn Sie das gleiche Negativ dreimal oder noch öfter belichten wollen, verfahren Sie einfach in der gleichen Weise, wie für die zweite Belichtung. Lediglich vor der letzten Belichtung dürfen Sie die Mehrfachbelichtungstaste dann nicht mehr drücken.
- Mehrfachbelichtungen sollten Sie nicht auf Diafilme machen.
- Für gute Resultate empfiehlt es sich, nicht mehr als 3 oder 4 Belichtungen auf ein Negativ zu machen.
- Teilen Sie dem Entwicklungslabor mit, daß Sie Mehrfachbelichtungen auf dem Film haben, damit das sachgerechte Entwickeln gewährleistet ist.

Trickaufnahmen

Wie man Aufnahme 1 macht –

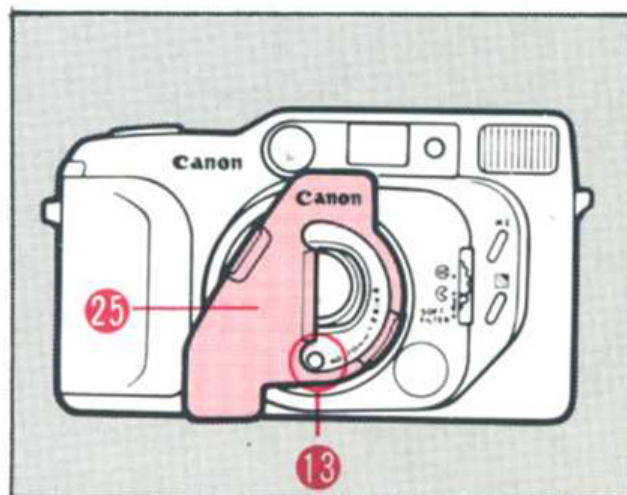
(Die linken und rechten Bildhälften zeigen unterschiedliche Szenen.)

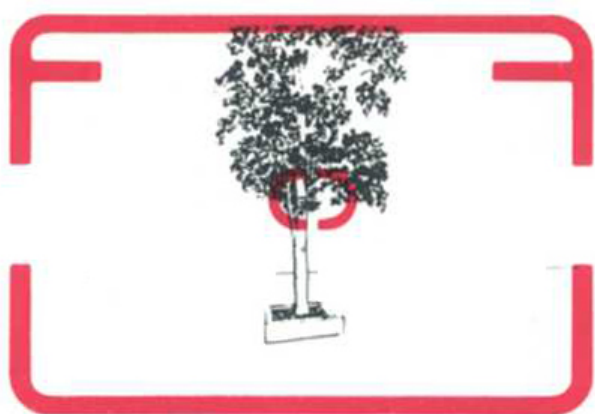


- 1) Bestimmen Sie die beiden unterschiedlichen Szenen für Ihr Bild.

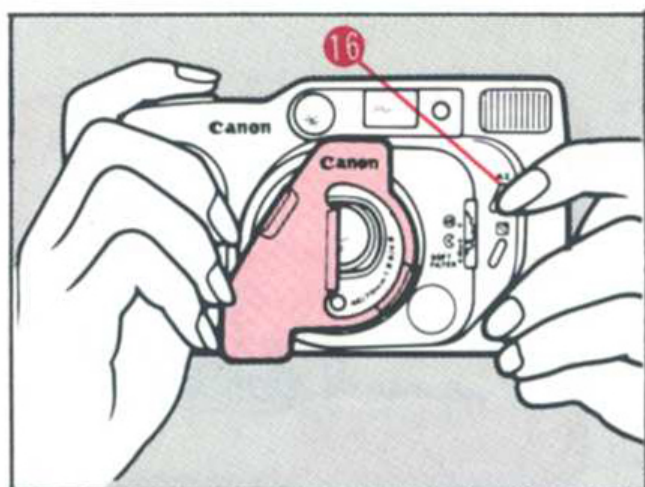
- 2) Befestigen Sie den Doppelbild-Adapter ②⑤ am Objektiv, wie nebenstehend illustriert.

- Achten Sie darauf, daß Sie das Belichtungs-Meßfenster ⑬ dabei nicht verdecken.

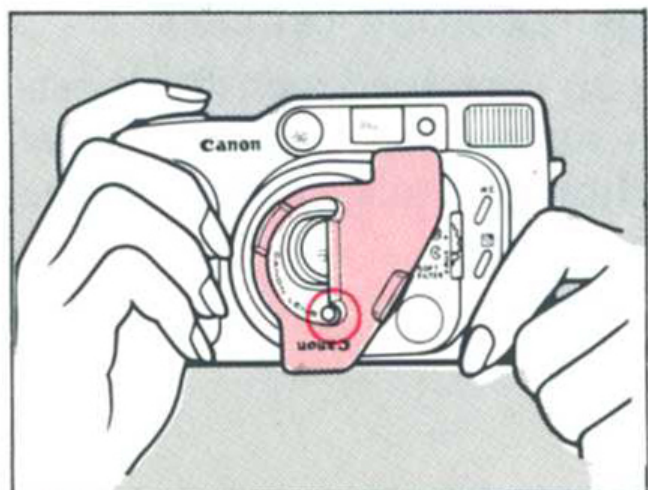
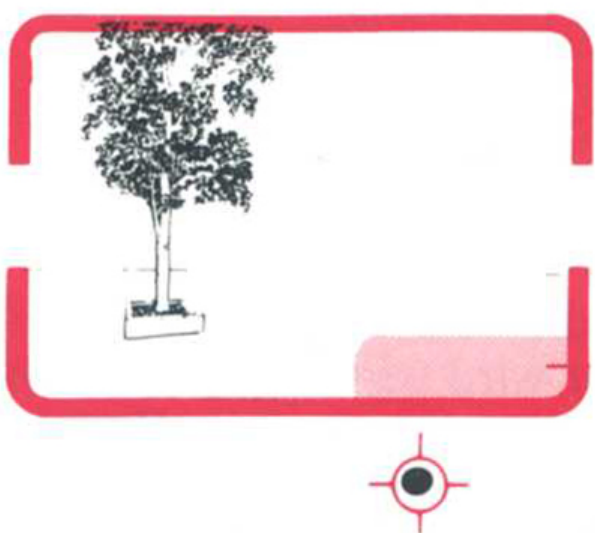




- 3) Schauen Sie durch den Sucher und richten das Autofokus-Meßfeld auf das 1. Bildmotiv aus. Drücken Sie dann die Taste für Mehrfachbelichtungen.

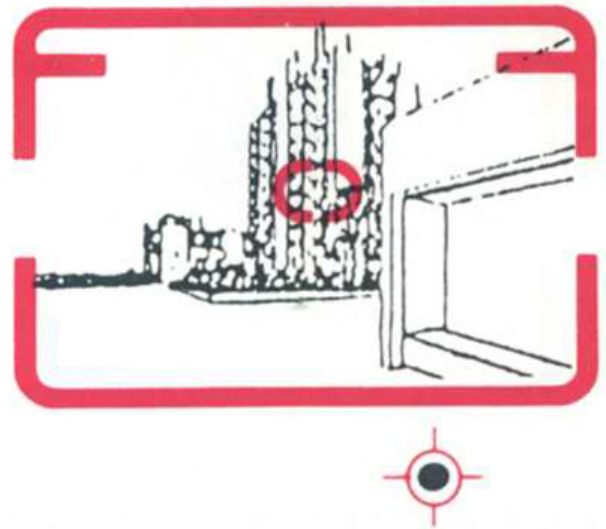


- 4) Während Sie jetzt den Auslöser für die Scharfeinstellung leicht drücken, gestalten Sie das Bild in der gewünschten Weise, und so daß die Abdeckung des Doppelbild-Adapters nicht in die ausgewählte Szene reicht. Lösen Sie die Kamera nun aus und machen das Bild (erste Belichtung).

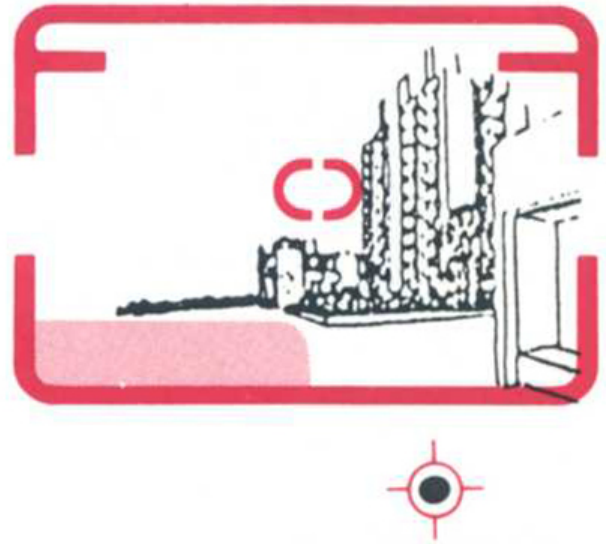


- 5) Nehmen Sie den Doppelbild-Adapter ab und drehen ihn um 180°. Setzen Sie ihn dann wieder ans Objektiv.

- 6) Schauen Sie durch den Sucher und richten Sie das Autofokus-Meßfeld auf die zweite vorher ausgewählte Bildszene aus. Drücken Sie den Auslöser leicht für die automatische Scharfeinstellung.

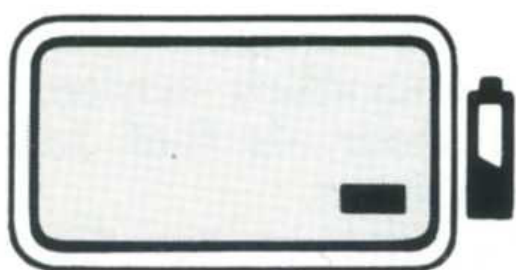


- 7) Bringen Sie nun die zweite Bildszene an den gewünschten Platz in Ihrer Aufnahme, ohne den Finger vom Auslöser zu nehmen. Die Abdeckung des Doppelbild-Adapters darf auch jetzt nicht in die Szene reichen. Lösen Sie die Kamera dann für die 2. Aufnahme aus (zweite Belichtung).



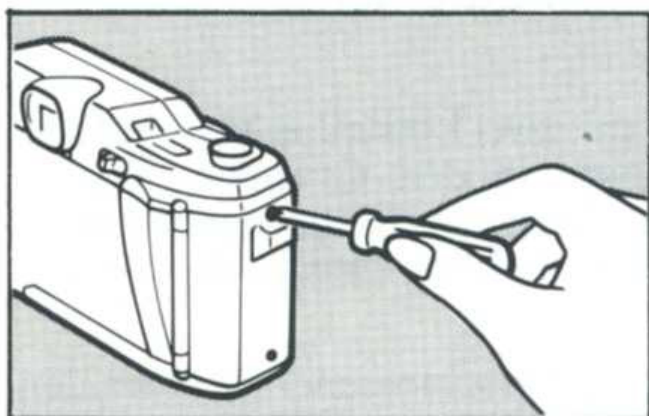
- Benutzen Sie dazu keine Dia-Umkehrfilme.
- Es kann vorkommen, daß die beiden Bildhälften sich überschneiden. Diese Gefahr wird verringert, wenn Sie bei guter Beleuchtung mit dem Objektiv in Position WEITWINKEL fotografieren. Achten Sie in jedem Fall darauf, daß sich das Hauptmotiv jeder Bildhälfte nicht zu nahe am Gesamtbild-Zentrum befindet.
- Wenn Sie das gleiche Motiv an verschiedenen Bildpositionen zwei oder mehrfach aufnehmen wollen, unter Beibehaltung des gleichen Hintergrunds, sollten Sie die Kamera dazu auf ein Stativ setzen.

Der Batteriewechsel

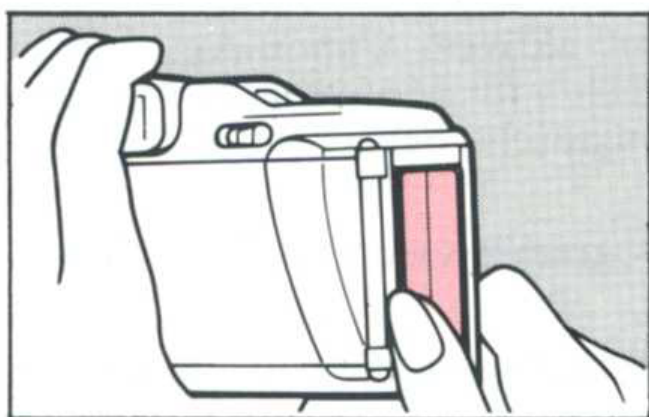


Wenn in der Batterie-Kontrollanzeige ③ nur noch ein LCD-Strich zu sehen ist, oder wenn Ihre Kamera fünf Jahre im Gebrauch ist, wechseln Sie die Batterie:

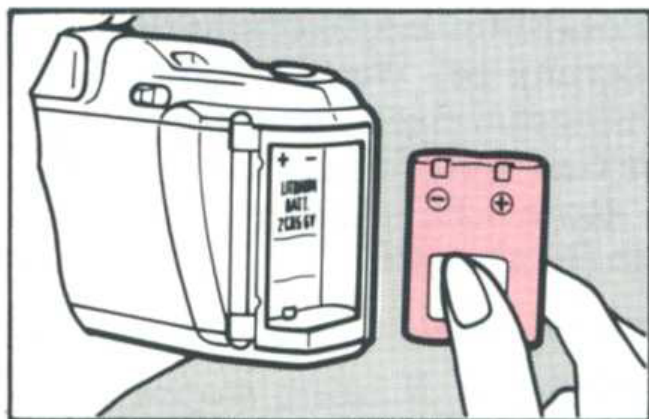
- Erlischt der vorletzte Strich in der LCD-Anzeige, wenn der Film gerade ca. zur Hälfte belichtet ist, soll die Batterie erst nach der Gesamtfilm-Belichtung und nach Filmrückspulung und Film-entnahme gewechselt werden.
- **Nehmen Sie die Batterie nur dann aus der Kamera, wenn Sie sie durch eine neue ersetzen wollen.**



- 1) Lösen Sie die Sicherungsschrauben der Batterieabdeckung ⑩ mit einem passenden Präzisionsschraubenzieher. Nehmen Sie die Batterie-fachabdeckung ab.



- 2) Drücken Sie mit Ihrem Daumen seitlich gegen die Batterie, schieben sie hoch und nehmen sie dann heraus.



- 3) Legen Sie eine neue Lithiumbatterie 2 CR5, 6 V ein, wie links gezeigt.
- Nach dem Einlegen der neuen Batterie sollten auf dem LCD-Monitor wieder 4 LCD-Striche sichtbar sein. Ist dies nicht der Fall, nehmen Sie die Batterie heraus, wischen die Batteriepole mit einem sauberen Tuch ab und legen die Batterie erneut ein.

- Wechseln Sie die Batterie nur, wenn kein Film eingefädelt ist.

- 4) Setzen Sie den Batterie-fachdeckel wieder an.

LCD-Monitor (Flüssigkristallanzeige)

Die Anzeigen auf dem LCD-Monitor (Flüssigkristallanzeigen) können nach einigen Jahren undeutlich werden, der Kontrast vermindert sich. Nach mehr als fünf Jahren Fotografie kann das schon mal passieren.

Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an den Canon-Kundendienst. Das entsprechende Bauteil wird ausgetauscht.

Technische Daten

Kameratyp: Vollautomatische Kleinbildkamera mit Zentralverschluß und Bifocal-Objektiv (mit verstellbarer Brennweite).

Aufnahmeformat: 24 × 36 mm.

Objektiv: Original-Canon Objektiv mit zwei Einstellungen – WEITWINKEL: 1:2,8/40 mm, vier Linsen in drei Gruppen, TELE: 1:4,9/70 mm, sieben Linsen in sechs Gruppen. Brennweitenverstellung über eingebautes Wählrändel, Soft-Filter eingebaut. Filter-Ø 40,5 mm.

Objektivdeckel: Eingebaut. Blockiert in geschlossener Position den Auslöser.

Scharfeinstellung: Automatisch mit aktivem Canon-Autofokus-System. Meßwertspeicherung möglich – für Motive außerhalb der Bildmitte. **Aufnahmebereich:** Automatische Scharfeinstellung von 0,96 m bis unendlich.

Verschluß: Elektromagnetischer Programmverschluß, dient gleichzeitig als Blende.

Mehrfachbelichtung: Möglich durch Betätigung der entsprechenden Taste.

Sucher: Leuchtrahmensucher mit Parallaxenausgleichsmarken für kurze Aufnahmeabstände. Vergrößerung bei Weitwinkelposition: 0,45 ×, bei Teleposition: 0,72 ×. Sucheranzeigen: Autofokusmeßfeld. Grüne LED-Anzeige für korrekten Autofokus / Unterschreitung der Nahdistanz (Blinklicht). Rote LED-Anzeige für Blitzbereitschaft/Unterbelichtungsgefahr (blinkend).

Filmeinfädung: Automatisch bis zum 1. Bild.

Filmrückspulung: Automatisch bei Filmende. Kamera stoppt automatisch bei erfolgter Rückspulung. Vorzeitige Rückspulung teilbelichteter Filme kann manuell eingeschaltet werden.

32 **Kamerarückwand:** Öffnen durch Druck auf Entriegelungstaste.

Bildzähler: Digitale Anzeige durch 7-Segment-LCD-Ziffern auf Monitor (Gehäuse-Oberseite). Zählt vorwärts, rückwärts beim Filmrücktransport. Automatische Rückstellung auf «0» beim Öffnen der Kamerarückwand. Bei nicht erfolgter Filmeinfädelung blinkt die «0» im Bildzähler und der Auslöser ist blockiert.

Filmladeanzeige: Im Fenster auf der Rückseite.

Selbstausslöser: Eingebaut, elektronisch gesteuert. Funktionsschaltung durch Druck auf die Selbstauslösertaste. Vorlaufzeit 10 Sek. Funktionsanzeige durch blinkende rote LED.

Arbeitsbereich der Belichtungsautomatik: Vom Lichtwert 6 bis 18, bei ISO 100.

Für Weitwinkelaufnahmen:

1/8 Sek. und F 2,8 bis 1/500 Sek. und F 22.

Für Teleaufnahmen:

1/3 Sek. und F 4,9 bis 1/350 Sek. und F 27.

Filmempfindlichkeitsbereich: Automatische Abtastung DX-codierter Filme mit der Empfindlichkeit ISO 50, 100, 200, 400, 800 und 1600.

Belichtungskorrektur: Möglich um + 2 Blendenstufen durch Betätigung der Belichtungskorrektur-Taste.

Blitzautomatik: Der eingebaute Blitz wird automatisch zugeschaltet, wenn das Licht nicht ausreicht. Blitzen bei Tageslicht ist möglich. Blitz manuell zu- und abschaltbar.

Automatikblitz-Bereich:

Bei Weitwinkelaufnahmen: 0,96–5,0 m;

bei Teleaufnahmen: 0,96–3,0 m (mit Negativfilm ISO 100).

Blitzfolgezeit: etwa 2 Sekunden.

Blitzmodus: Über Wählschalter einstellbar sind die Positionen: Automatische Blitzzuschaltung «AUTO», Blitzzuschaltung manuell «ON» und Aufnahme ohne Blitz «OFF».

Farbtemperatur: wie Tageslicht.

Spannungsversorgung: Durch 1 Lithium-Batterie (2 CR5, 6 V). Lebensdauer: ca. 5 Jahre bei ca. 40 Filme à 24 Aufnahmen (wenn ca. 30% Blitzaufnahmen sind). Batterieprüfung über vierteiligen Strichindex auf dem LCD-Monitor; Ladeanzeige in vier Stufen.

Abmessungen: 134 mm (B) × 78,8 mm (H) × 61,8 mm (T)

Gewicht: 400 g.

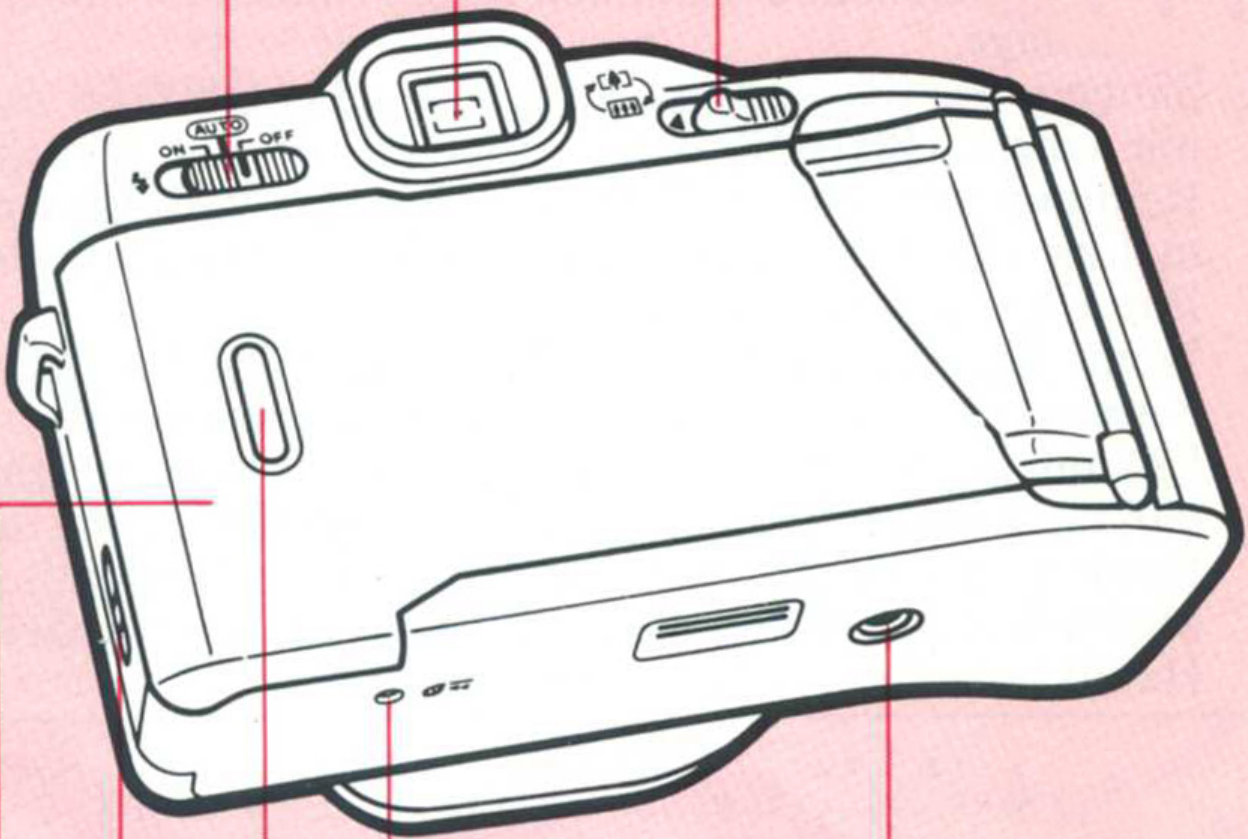
Änderungen vorbehalten

Teilebezeichnungen

17 Blitz-Ein/Aus-Schalter

Schalter für die
19 Objektivpositionen
WEIT/TELE

18 Sucher



24
Kamera-
Rückwand

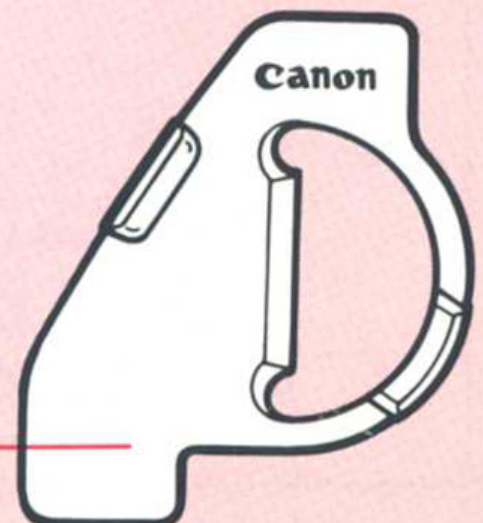
23 Stativgewinde

22 Starttaste für vorzeitige Filmrückspulung

21 Filmlade-Kontrollfenster

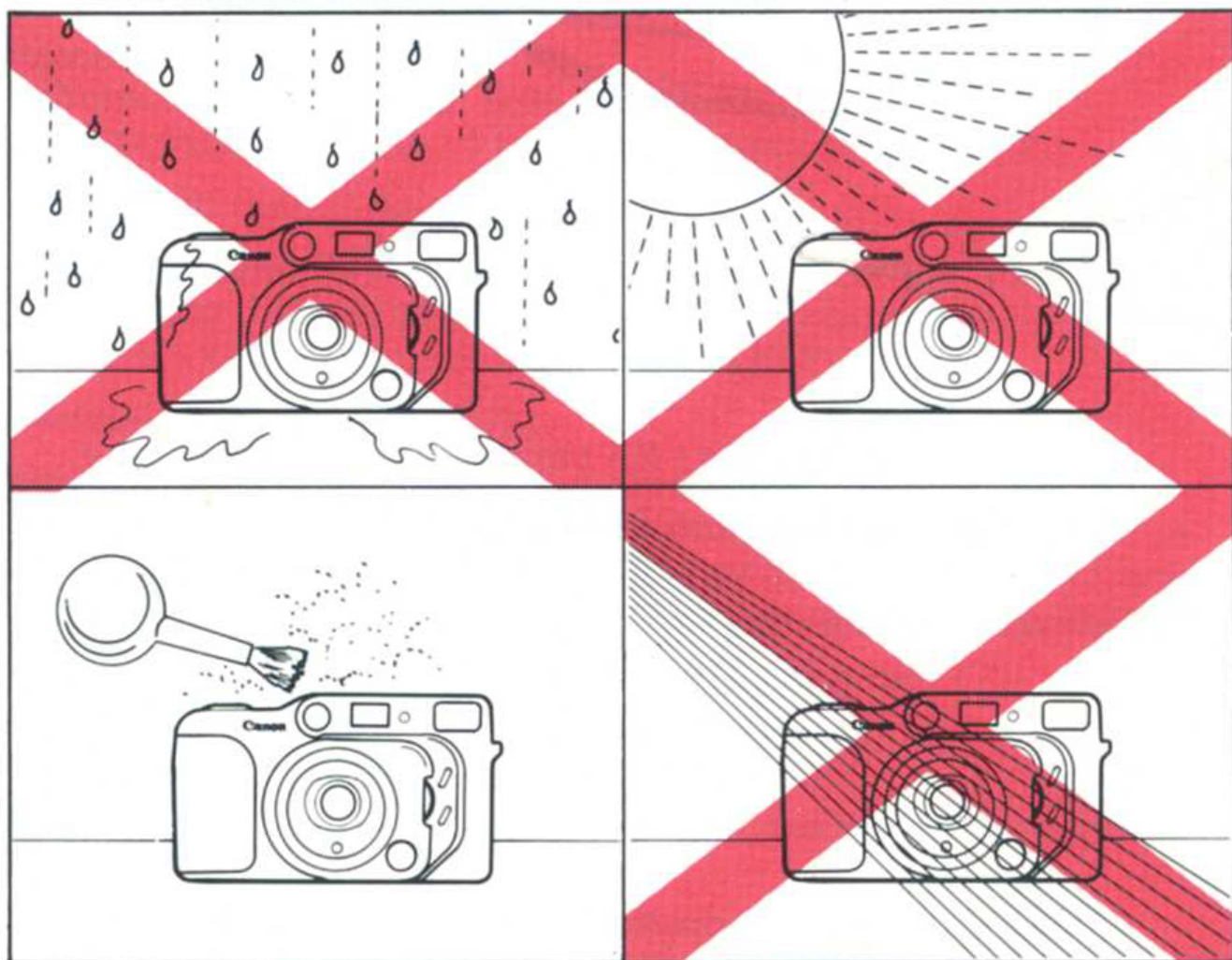
20 Rückwandentriegelung

25 Adapter für Doppelbild-
und Trickbelichtung



Tips für ein langes Kameraleben

- Bewahren Sie Ihre Kamera vor Wasser (auch salzigem), jeder Art von Säure und vor hoher Luftfeuchtigkeit. Wenn Sie mit Ihrer Kamera an einen Sandstrand gehen, säubern Sie sie anschließend vorsichtshalber von Staub und Sandkörnern. Sollte sie Ihnen ins Wasser fallen, bitten Sie Ihren Canon-Service um eine Überprüfung.
- Vermeiden Sie bei Aufbewahrung direkte Sonneneinstrahlung und andere heiße Plätze. Die Kamera gehört also nicht ins Handschuhfach Ihres Autos oder auf die Hutablage.
- Säubern Sie die Kamera innen oder das Objektiv nur mit einem (Blase-)Pinsel, verzichten Sie auf jegliche Reinigungsflüssigkeit. Sollte Ihre Kamera wirklich einmal zu arg in den Schmutz geraten sein, bemühen Sie Ihre Canon-Servicestelle.
- Wenn Sie mal nicht fotografieren, gönnen Sie Ihrer Kamera einen kühlen, trockenen, staubfreien Platz.
- Es kann in manchen Ländern noch immer vorkommen, daß die Röntgenkontrolle auf den Flughäfen den in die Kamera eingelegten Film angreift und versehentlich «teilbelichtet». Bitten Sie im Zweifelsfall um Gepäck-Handkontrolle.



Bescheinigung des Herstellers

Hiermit wird bescheinigt, daß die «**Kamera Top Twin**» in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der **Verfügung Nr.1045 und 1046 des Amtsblattes Nr.163/1984** funktentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Canon Inc. (Name des Herstellers)

Canon

Canon Inc.

2-7-1 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 163, Japan

Europe, Africa and Middle East

Canon Europa N.V.

P.O. Box 7907, 1008 AC Amsterdam, Netherlands

USA

Canon USA, Inc.

One Canon Plaza, Lake Success, Long Island, N.Y. 11042, USA

Southeast Asia

Canon Hongkong Trading Co., Ltd.

Golden Bear Industrial Centre, 7/F., 66-82 Chai Wan Kok Street,
Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

Canon Singapore Pte. Ltd.

95 South Bridge Road # 13-01/15,
South Bridge Centre, Singapore 0105, Singapore

Central & South America

Canon Latin America, Inc.

Apartado 7022, Panama 5, Panama

Oceania

Canon Australia Pty. Ltd.

1/37 Waterloo Road, North Ryde, Sydney, N.S.W. 2113, Australia

Canada

Canon Canada Inc.

6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada

Deutschland

Canon Euro-Photo GmbH

4156 Willich 3 – Schiefbahn

Linsellesstraße 142–156

Telefon (02154) 830

Schweiz

Canon Optics AG

Max-Högger-Straße 2

8048 Zürich

Telefon (01) 432 20 60

Österreich

Canon Ges.m.b.H.

Zetschegasse 11

1232 Wien

Telefon (0222) 67 46 46/222

Printed in Switzerland
by Colour Printing Weber Ltd., Bienne

German Edition ZB1.24039.GO.1287
© Canon Europa N.V., 0987